

Cultural Heritage Protection Cooperation Office,
Asia-Pacific Cultural Centre for UNESCO



ACCU Nara 2022

公益財団法人 ユネスコ・アジア文化センター
文化遺産保護協力事務所

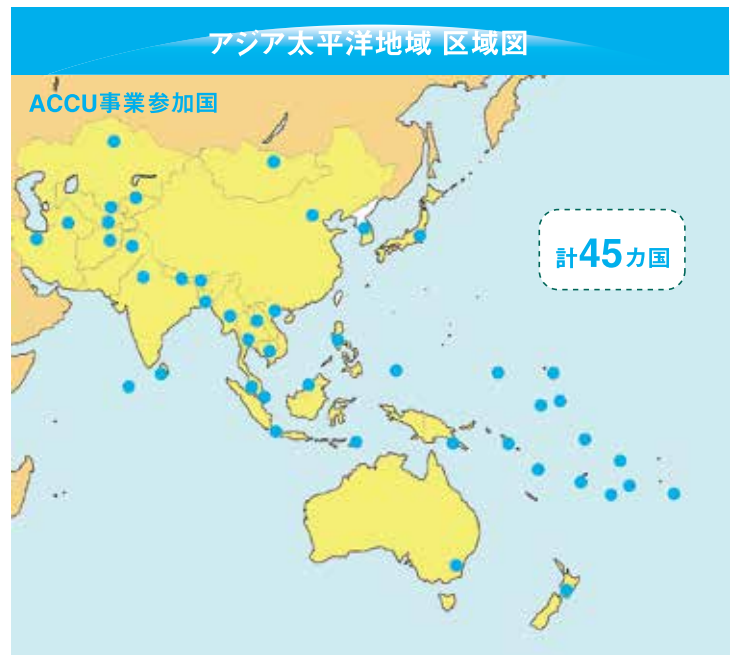
役割 The Role of the ACCU Nara Office

公益財団法人ユネスコ・アジア文化センター文化遺産保護協力事務所(ACCU奈良事務所)は、アジア太平洋地域の文化遺産保護活動を支援するために、ユネスコ(国際連合教育科学文化機関)やイクロム(文化財保存修復研究国際センター)などの国際機関と連携しながら、人材育成のための研修事業をはじめとする、さまざまな国際協力事業を展開しています。

アジア太平洋地域には、各国の文化や歴史に育まれた貴重な有形文化遺産が数多く存在しています。それらの文化遺産は、その国の文化や伝統を受け継ぎながら、今日まで守り継がれています。しかしながら、文化遺産の保存修復のための人材や資金の不足、あるいは地球環境の変化や人為的な要因などから、貴重な文化遺産が滅失や破損の危機に直面しています。

アジア太平洋地域の国々から寄せられる日本の国際協力に対する期待に応えるため、1999年、多くの文化遺産を有し、また日本の文化遺産の調査・研究の中心でもある奈良の地に、文化庁や奈良県・奈良市の協力を得て、ACCU奈良事務所が開設されました。

主要事業である人材養成事業では、これまで多数の研修生を受け入れてきました。現在、多くの研修生が、この研修の成果を活かし、それぞれの国で活躍しています。



パロ・ゾン(ブータン)
Paro Dzong (Paro, Bhutan)



スコートタイのワット・マハタート寺院(タイ)
Wat Mahathat (Sukhothai, Thailand)



ヤンゴンの歴史的建造物(ミャンマー)
Historical Building (Yangon, Myanmar)



バミヤーンのシャフリ・ゾハック(アフガニスタン)
Shahr-i-Zuhak (Bamiyan, Afghanistan)



バガンのタンビューラ寺院(ミャンマー)
Tumbula Temple (Bagan, Myanmar)



キャンディのランカティラカ寺院(スリランカ)
Lankatilaka Temple (Kandy, Sri Lanka)

The Cultural Heritage Protection Cooperation Office, Asia-Pacific Cultural Heritage Centre for UNESCO (ACCU Nara Office) has been implementing various international cooperation programmes including the training course for human resource development, in cooperation with international organisations such as UNESCO (United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization) and ICCROM (International Centre for the Study of the Preservation and Restoration of Cultural Property).

In the Asia-Pacific region, there are various forms of tangible cultural heritage of great value, reflecting the rich culture and history of each country. Although the cultural heritage sites with indigenous culture and tradition have been safeguarded for generations, many of them are facing dangers of being destroyed or seriously damaged due to a shortage of human resources and funds for protection, global environmental changes, and human-induced causes.

In response to the requests for further cooperation in the field of cultural heritage protection from Asia-Pacific countries, ACCU Nara Office was established in 1999 at Nara, one of the centre of cultural properties and a focal point of research of Japanese cultural properties, in cooperation with the Agency for Cultural Affairs, Japan, the Nara Prefectural Government and Nara City Government.

Since then, many experts in Asia-Pacific countries have participated in the training courses for human resources development, one of the ACCU Nara Office's leading programmes. These participants are active in their own countries for protection of cultural heritage with their newly acquired knowledge and techniques in the training course.



文化遺産ワークショップ(ネパール カトマンズ)
Workshop for Cultural Heritage Protection in Kathmandu, Nepal

事業参加国 Countries Participating in ACCU Programme Activities

■東アジア

中国
日本
モンゴル
韓国

■東南アジア

ブルネイ
カンボジア
インドネシア
ラオス
マレーシア
ミャンマー
フィリピン
シンガポール
タイ
東チモール
ベトナム

■中央アジア

カザフスタン
キルギス
タジキスタン
トルクメニスタン
ウズベキスタン

■大洋州

オーストラリア
クック諸島
フィジー
キリバス
マーシャル諸島
ミクロネシア
ナウル
ニュージーランド
ニウエ
パラオ
パプアニューギニア
サモア

ソロモン諸島

トンガ
ツバル
バヌアツ

■南アジア

バングラデシュ
ブータン
インド
モルディブ
ネパール
パキスタン
スリランカ

■西アジア

アフガニスタン
イラン

計45ヶ国

■East Asia

China
Japan
Mongolia
Rep. of Korea

■Southeast Asia

Brunei Darussalam
Cambodia
Indonesia
Lao PDR
Malaysia
Myanmar
Philippines
Singapore
Thailand
Timor-Leste
Viet Nam

■Central Asia

Kazakhstan
Kyrgyz Republic
Tajikistan
Turkmenistan
Uzbekistan

■Oceania

Australia
Cook Islands
Fiji
Kiribati
Marshall Islands
Micronesia
Nauru
New Zealand
Niue
Palau
Papua New Guinea
Samoa

Solomon Islands

Tonga
Tuvalu
Vanuatu

■South Asia

Bangladesh
Bhutan
India
Maldives
Nepal
Pakistan
Sri Lanka

■West Asia

Afghanistan
Iran

Total 45 countries

人材養成 Human Resources Development

人材を奈良からアジア太平洋地域へ

文化遺産保護に関する企画・立案や文化財の保存・修復を担う人材を養成するための専門研修を実施しています。

集団研修

アジア太平洋地域の研修生に対し、日本の「遺跡」や「歴史的建造物」の特性を参考にしながら、最新の知識・技術を習得することを目的とした研修を実施しています。

開催期間:1ヶ月程度、参加者数:16名程度

<参加者数>2000~2021年度 累計326名(37ヶ国)



Human Resources Development from Nara to the Asia-Pacific Region

The ACCU Nara Office implements various training courses to contribute to the human resources development in the Asia-Pacific region such as the training of specialists engaged in the planning of cultural heritage protection and restoration of cultural properties.

Group Training Course

The ACCU Nara Office provides participants with opportunities to acquire the latest knowledge and practical techniques, with special reference to the characteristics of Japanese archaeological sites and historic buildings.

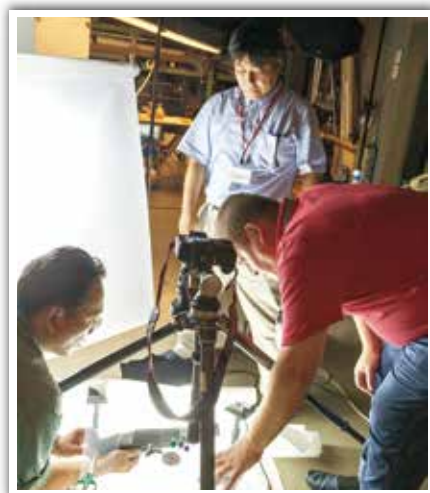
- Training period: about one month
- Annual number of participants: about 16 people
- Total Attendance from 2000 to 2021 : 326 from 37 countries

個別テーマ研修

文化遺産の保護・保存対策が緊急課題となっている国の研修生を対象に、その国の個別課題に対応した専門的知識・技術を習得することを目的とした研修を実施しています。

開催期間:1ヶ月程度、参加者数:3~6名

<参加者数>2000~2021年度 累計116名(25ヶ国)



Thematic Training Course

The ACCU Nara Office invites researchers from the countries where cultural properties are threatened with degradation or destruction, and their protection and preservation have become urgent issues, and provides them with opportunities to acquire expertise and techniques in accordance with the particular needs of each country.

- Training period: approximately one month
- Annual number of participants: 3-6 people (from one to three countries in a year)
- Total Attendance from 2000 to 2021: 116 from 25 countries

<過去5年間の研修実績>

年度	集団研修		個別テーマ研修 参加国と人数
	研修テーマ	参加人数(国)	
2017	木造建造物の保存と修復	15 (14)	フィジー3、バブアニューギニア2、ソロモン諸島1
2018	考古遺跡の調査と保存活用	16 (16)	アフガニスタン1、バングラデシュ2、パキスタン2
2019	木造建造物の保存と修復	16 (15)	キルギス2、タジキスタン2、ウズベキスタン2
2020	考古遺跡の調査記録と保存活用	13 (13)	ブータン22
2021	考古遺跡の調査記録と保存活用	12 (8)	インドネシア8

For past five years (FY2016 to FY2020)

FY*	Group Training Course		Thematic Training Course
	Subject	Participants (Countries)	Countries and No. of Participants
2017	Wooden Structures	15 (14)	Fiji 3, Papua New Guinea 2, Solomon Islands 1
2018	Archaeological Sites	16 (16)	Afghanistan 1, Bangladesh 2, Pakistan 2
2019	Wooden Structures	16 (15)	Kyrgyz Republic 2, Tajikistan 2, Uzbekistan 2
2020	Archaeological Sites	13 (13)	Bhutan 22
2021	Archaeological Sites	12 (8)	Indonesia 8

*FY: Fiscal Year

文化遺産ワークショップ

2007年度から、アジア太平洋地域の現地に講師を派遣し、文化遺産保護に携わる研究者・担当者に対して、その地域の実情に即した実践的研修を実施しています。

開催期間: 10日程度

<参加者数>2007~2021年度 累計246名

<過去5年間の研修実績>

年度	実施国	研修テーマ	研修受講者・人数
2017	ネパール (カトマンズ)	文化遺産の写真記録とデータの管理活用	政府考古局・国立博物館など所属の職員20名
2018	フィジー (スバ)	博物館収蔵品の記録法(実測・拓本・写真)	博物館・文化遺産保護関係機関など所属の職員15名
2019	カンボジア (フノンペン)	博物館収蔵文化財の写真撮影技法	博物館・文化遺産保護関係機関など所属の職員18名
2020	スリランカ 【オンライン】	博物館収蔵文化財の写真撮影技法	博物館・文化遺産保護関係機関など所属の職員20名
2021	ミャンマー 【オンライン】	考古遺物の写真記録	博物館・文化遺産保護関係機関など所属の職員15名

Workshop for Cultural Heritage Protection

In 2007, the ACCU Nara Office launched a new programme which dispatches a group of instructors from Japan to provide local researchers, who engage in the cultural heritage protection, with practical training in consideration with the particular needs of each country.

■ Training period: about 10 days

■ Attendance from 2007 to 2021: a total of 246 participants

For past five years (FY2016 to FY2020)

FY	Country	Theme	Participants
2017	Nepal (Kathmandu)	Photographic Documentation of Cultural Heritage and Management / Utilisation of Digital Data	20
2018	Fiji (Suva)	Documentation of Cultural Properties (Measured drawing, ink rubbing, and photography)	15
2019	Cambodia (Phnom Penh)	Photographic Techniques for Cultural Properties	18
2020	Sri Lanka 《Online》	Photographic Techniques for Cultural Properties	20
2021	Myanmar 《Online》	Photography Documentation for Archaeological Objects	15



国際会議 International Conference

文化遺産保護の知識を世界へ

文化遺産保護について多彩なテーマで毎年国際会議を開催しています。会議では、文化遺産保護に関わる国内外の研究者や専門家等による情報・意見交換を行い、この分野の研究の推進と情報ネットワークの充実に貢献しています。



Disseminating information on cultural heritage protection to the world

The ACCU Nara Office annually holds international conferences on various themes. Experts and specialists, involved in cultural heritage protection from Japan and abroad, lively exchange opinions and information at the conference. These conferences contribute to the promotion of research and enrichment of information networks relating to cultural heritage protection.

For past five years (FY2016 to FY2020)

Date	Theme and Conference Title
December 2017	Present Situation and Challenges Regarding Human Resource Development for Cultural Heritage Protection in the Asia-Pacific Region II
November 2018	Community-centred Approaches to the Preservation of Historic Towns and Villages
October 2019	Community-centred Approaches to Management of Cultural Heritage
December 2020	Museum and Local Community
December 2021	Disaster Risk Management for Cultural Heritage in the Asia-Pacific Region

<過去5年間の開催実績>

開催年月	テーマ等
2017年12月	アジア太平洋地域における文化遺産保護人材養成の実情と課題 II
2018年11月	街並み保存と地域連携
2019年10月	文化遺産保護と地域コミュニティ
2020年12月	博物館と地域社会
2021年12月	アジア太平洋地域における文化財防災の現状と課題

地域交流 Regional Exchange Activities

大切な文化遺産を次の世代へ

より多くの人々に文化遺産保護の大切さについて理解を深めて頂くために、公開型の文化遺産セミナーや高校生を対象とした世界遺産教室を開催しています。

文化遺産セミナー

毎年、話題性の高いテーマでの講演やパネルディスカッションを通じて、多くの人々に、文化遺産保護の大切さを考えて頂く機会を提供しています。

<過去5年間の開催実績>

開催年月	テーマ
2018年 1月	よみがえる古都奈良の大塔
2018年12月	世界遺産「古都奈良の文化財」を考える
2020年 1月	日本最大の円墳 富雄丸山古墳の魅力を探る
2020年12月	飛鳥・藤原の歴史的価値と世界遺産
2022年 1月	黒塚古墳と三角縁神獣鏡の世界



世界遺産教室

世界遺産条約の意義、世界遺産の現状と課題について学ぶ世界遺産教室を、奈良県内の高校生を対象に開いています。国内外の世界遺産の映像やクイズ形式の授業を通して、高校生が文化遺産の歴史的価値と魅力を実感し、文化遺産保護の大切さに気付いてもらえるよう啓発しています。



Safeguarding important cultural heritage to the next generation

With the goal of raising awareness about the importance of cultural heritage protection, ACCU Nara Office offers learning opportunities to the local communities through the open seminars on cultural heritage and the World Heritage lectures for high school students in Nara.

Cultural Heritage Seminar

Every year, ACCU Nara Office holds the open seminars with keynote speeches and panel discussions to encourage many people to consider the importance of cultural heritage protection.

For past five years (FY2016 to FY2020)

Date	Theme
January 2018	Reviving of Great Pagodas of Ancient Nara
December 2018	Considering "Historic Monuments of Ancient Nara", World Heritage
January 2020	Finding the fascination of Tomio Maruyama Kofun, the largest circular tomb in Japan
December 2020	Historic value of Asuka Fujiwara and the World Heritage
January 2022	Kurozuka Kofun and its triangular rimmed bronze mirrors



World Heritage Lecture

ACCU Nara Office implements the World Heritage Lectures for the high school students in Nara every year with the aim of opening their eyes to the historical value and fascination of cultural heritage and the importance of cultural heritage protection. The students learn 'significance of World Heritage Convention' and 'current situation and challenges surrounding world heritage sites' through the audiovisuals and quiz games on heritage sites in Japan and overseas.



情報発信と広報活動 Dissemination of Information

文化遺産保護に関わる情報の収集と発信

■機関誌「文化遺産ニュース」の発行

アジア太平洋地域の文化遺産の最新情報や、ACCU奈良事務所の活動状況を紹介しています。

■eラーニング(研修テキスト等の発信)

人材育成のための研修テキストや関係資料等をウェブ上に掲載しています。多言語化も進めています。

■インターナショナル・コレスポンデント(現地通信員)

これまでの研修受講者の中から現地通信員を任命し、各国の文化財や文化遺産保護に関する最新情報を交換して、ウェブ等で配信しています。



The ACCU Nara Office reports its activities on cultural heritage protection and transmits the latest information.

■To issue the ACCU Nara Office Newsletter, "Cultural Heritage News"

This newsletter introduces ACCU Nara Office's various activities on cultural heritage protection and also reports the latest news of the World Heritage and other important cultural heritage in the Asia-Pacific region, to be published once a year.

■To establish an e-learning (through the posting the training textbooks on HP)

The training materials and other resources are posted on ACCU Nara Office's website. Multilingual translation is ongoing

■To appoint International Correspondents

ACCU Nara Office has set up the system of International Correspondents for the purpose of establishing closer ties with the countries in the Asia-Pacific region, and appointed the correspondents from among ex-participants in the training programmes. Each correspondent periodically sends latest news on cultural properties and cultural heritage protection in their country to be posted on the website.

国際機関との連携・協力 Liaison with Related International Organisations

文化遺産保護活動の各分野における国際機関との連携・協力による事業展開をしています。

The ACCU Nara Office promotes activities in liaising and cooperating with international organisations in various fields of cultural heritage protection.

関連国際機関	概要
イクロム (文化財保存修復研究国際センター)	文化遺産の保護を推進するために、1959年にローマに設立された国際機関。
ユネスコ (国際連合教育科学文化機関)	教育、科学及び文化を通じて平和及び安全に貢献するために1946年に創設された国連の専門機関。本部はパリ。

Related International Organisation	Outline
ICCROM (International Centre for the Study of the Preservation and Restoration of Cultural Property)	The intergovernmental organisation, established in Rome in 1959 to promote the conservation of cultural heritage.
UNESCO (United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization)	The United Nation's organisation, established in 1946 to build peace in the minds of men through educational and cultural activities. UNESCO Headquarters is located in Paris.

日本の世界遺産一覧 List of UNESCO World Heritage Sites in Japan

遺産名 Name of UNESCO World Heritage Site	文化 / 自然 Cultural/Natural	登録年 Inscription Year	所在地 Location
1. 法隆寺地域の仏教建造物 Buddhist Monuments in the Horyu-ji Area	文化遺産 Cultural Heritage	1993	奈良県 Nara Prefecture
2. 姫路城 Himeji-jo	文化遺産 Cultural Heritage	1993	兵庫県 Hyogo Prefecture
3. 屋久島 Yakushima	自然遺産 Natural Heritage	1993	鹿児島県 Kagoshima Prefecture
4. 白神山地 Shirakami-Sanchi	自然遺産 Natural Heritage	1993	青森県、秋田県 Aomori and Akita Prefectures
5. 古都京都の文化財 (京都市、宇治市、大津市) Historic Monuments of Ancient Kyoto (Kyoto, Uji and Otsu Cities)	文化遺産 Cultural Heritage	1994	京都府、滋賀県 Kyoto and Shiga Prefectures
6. 白川郷・五箇山の合掌造り集落 Historic Villages of Shirakawa-go and Gokayama	文化遺産 Cultural Heritage	1995	岐阜県、富山県 Gifu and Toyama Prefectures
7. 原爆ドーム Hiroshima Peace Memorial (Genbaku Dome)	文化遺産 Cultural Heritage	1996	広島県 Hiroshima Prefecture
8. 厳島神社 Itsukushima Shinto Shrine	文化遺産 Cultural Heritage	1996	広島県 Hiroshima Prefecture
9. 古都奈良の文化財 Historic Monuments of Ancient Nara	文化遺産 Cultural Heritage	1998	奈良県 Nara Prefecture
10. 日光の社寺 Shrines and Temples of Nikko	文化遺産 Cultural Heritage	1999	栃木県 Tochigi Prefecture
11. 琉球王国のグスク及び関連遺産群 Gusuku Sites and Related Properties of the Kingdom of Ryukyu	文化遺産 Cultural Heritage	2000	沖縄県 Okinawa Prefecture
12. 紀伊山地の霊場と参詣道 Sacred Sites and Pilgrimage Routes in the Kii Mountain Range	文化遺産 Cultural Heritage	2004	三重県、奈良県、和歌山県 Mie, Nara and Wakayama Prefectures
13. 知床 Shiretoko	自然遺産 Natural Heritage	2005	北海道 Hokkaido Prefecture
14. 石見銀山遺跡とその文化的景観 Iwami Ginzan Silver Mine and its Cultural Landscape	文化遺産 Cultural Heritage	2007	島根県 Shimane Prefecture
15. 小笠原諸島 Ogasawara Islands	自然遺産 Natural Heritage	2011	東京都 Tokyo Metropolis
16. 平泉—仏国土(浄土)を表す建築・庭園及び考古学的遺跡群— Hiraizumi - Temples, Gardens and Archaeological Sites Representing the Buddhist Pure Land	文化遺産 Cultural Heritage	2011	岩手県 Iwate Prefecture
17. 富士山—信仰の対象と芸術の源泉— Fujisan, sacred place and source of artistic inspiration	文化遺産 Cultural Heritage	2013	山梨県、静岡県 Yamanashi and Shizuoka Prefectures
18. 富岡製糸場と絹産業遺産群 Tomioka Silk Mill and Related Sites	文化遺産 Cultural Heritage	2014	群馬県 Gunma Prefecture
19. 明治日本の産業革命遺産 製鉄・製鋼、造船、石炭産業 Sites of Japan's Meiji Industrial Revolution: Iron and Steel, Shipbuilding and Coal Mining	文化遺産 Cultural Heritage	2015	福岡県、佐賀県、長崎県、熊本県、鹿児島県、山口県、岩手県、静岡県 Fukuoka, Saga, Nagasaki, Kumamoto, Kagoshima, Yamaguchi, Iwate and Shizuoka Prefectures
20. ル・コルビュジエの建築作品—近代建築運動への顕著な貢献— The Architectural Work of Le Corbusier, an Outstanding Contribution to the Modern Movement	文化遺産 Cultural Heritage	2016	日本(東京都)、フランス、ドイツ、スイス、ベルギー、アルゼンチン、インド Japan(Tokyo Metropolis), France, Germany, Switzerland, Belgium, Argentina and India
21. 「神宿る島」宗像・沖ノ島と関連遺産群 Sacred Island of Okinoshima and Associated Sites in the Munakata Region	文化遺産 Cultural Heritage	2017	福岡県 Fukuoka Prefecture
22. 長崎と天草地方の潜伏キリシタン関連遺産 Hidden Christian Sites in the Nagasaki Region	文化遺産 Cultural Heritage	2018	長崎県、熊本県 Nagasaki and Kumamoto Prefectures
23. 百舌鳥・古市古墳群—古代日本の墳墓群— Mozu-Furuichi Kofun Group: Mounded Tombs of Ancient Japan	文化遺産 Cultural Heritage	2019	大阪府 Osaka Prefecture
24. 奄美大島、徳之島、沖縄島北部及び西表島 Amami-Oshima Island, Tokunoshima Island, Northern part of Okinawa Island, and Iriomote Island	自然遺産 Natural Heritage	2021	鹿児島県、沖縄県 Kagoshima and Okinawa Prefectures
25. 北海道・北東北の縄文遺跡群 Jomon Prehistoric Sites in Northern Japan	文化遺産 Cultural Heritage	2021	北海道、青森県、岩手県、秋田県 Hokkaido, Aomori, Iwate and Akita Prefectures

2022年3月1日現在

公益財団法人 ユネスコ・アジア文化センター 文化遺産保護協力事務所

〒632-0032 奈良県天理市杣之内町437-3
なら歴史芸術文化村 文化財修復・展示棟2階
TEL:0743-69-5010 FAX:0743-69-5021

Cultural Heritage Protection Cooperation Office, Asia-Pacific Cultural Centre for UNESCO

Nara Prefecture Historical and Artistic Culture Complex
437-3 Somaouchi-cho, Tenri 632-0032 Japan
TEL: +81-743-69-5010 FAX: +81-743-69-5021

URL: <https://www.nara.accu.or.jp> E-mail: nara@accu.or.jp



2022年3月発行 Published in March 2022